

Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Jehoasz spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Samarii przy królach Izraela, a władzę po nim objął Jeroboam, jego syn.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Jehoasz spoczął ze swoimi ojcami, został pochowany w Samarii przy królach Izraela, a władzę królewską po nim objął jego syn Jeroboam.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jehoasz zasnął ze swymi ojcami, i został pogrzebany w Samarii wraz z królami Izraela, a jego syn Jeroboam królował w jego miejsce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zasnął Joaz z ojcami swymi, a pogrzebiony jest w Samaryi z królmi Izraelskimi, a królował Jeroboam, syn jego, miasto niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Joas z ojcy swymi, i pogrzebion jest w Samaryjej z królmi Izraelskimi; i królował Jeroboam, syn jego, miasto niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I spoczął Joasz ze swymi przodkami, i pochowany został w Samarii, razem z królami izraelskimi, a syn jego, Jeroboam, został w jego miejsce królem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spoczął Jehoasz ze swoimi ojcami, i został pochowany w Samarii obok królów izraelskich, a władzę królewską po nim objął Jeroboam, jego syn.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Joasz spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Samarii przy królach izraelskich, a po nim królem został jego syn, Jeroboam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Joasz spoczął przy swoich przodkach i został pochowany w Samarii, razem z królami Izraela, a jego syn, Jeroboam, został po nim królem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Joas spoczął ze swoimi przodkami i został pogrzebany z królami izraelskimi w Samarii. Po nim królował jego syn Jeroboam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заснув Йоас з своїми батьками і поховано його в Самарії з царями Ізраїля, і замість нього зацарював його син Єровоам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Joasz spoczął przy swoich przodkach oraz został pochowany przy królach israelskich w Szomronie. A rządy zamiast niego, objął jego syn Jerobeam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Jehoasz spoczął ze swymi praojcami i został w Samarii pogrzebany z królami Izraela, a w jego miejsce zaczął panować Jeroboam, jego syn.